FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 171 Lotbinière — S. District No. 2 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans Ste Agathe — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par E C Bourbeau — Enumerator. / Recenseur. — June 20

Page 14

Dist. 171 Enu. 4

CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INF
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (travailleur).	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme," "dans un moulin à scie," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at all occupations. / Heures de travail par semaine à tous les emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, where employed by the hour. / Taux du gain par heure, lorsque l'emploi est à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance en un an.	Months at school in 1910. / Mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for pupils over 15 years of age at College or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour élèves agées de plus de 15 ans, au Collège ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
Dwelling. / Habitation.	Family. / Famille.	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Laflamme Marguerite	Ste Agathe	F	fille	S	sept	02	8	Can			Franc	Cath	Cath R																	10	Oui	Oui	Fr				
2		Arbutte	"	F	"	"	Fev	04	6	"			"																			2	"	—	"				
3		Jules	"	M	fils	"	avril	06	5	"			"																					—						
4		Francois	"	M	"	"	Juin	08	3	"			"																					—						
5		Gabriel	"	F	fille	S	Mars	09	2	"			"																					—						
6	94	Vaillancourt Martial	"	M	Chef	M	Mai	81	30	"			"			Cath	0000																Oui	Oui	Fr				
7	95	Laflamme Napoleon	"	M	Chef	M	Nov	76	34	"			"			Cath	0000																16	"	"				
8		" Eugenie	"	F	Epouse	M	Janv	77	34	"			"																				11	"	"				
9		Lambert Orelie	"	F	B Sœur	V	Juin	68	43	"			"																				11	"	"				
10		Laflamme Jean Paul	"	M	fils	S	"	98	11	"			"																				6	"	"				
11		" Germain	"	F	fille	"	Sept	00	10	"			"																				10	"	"				
12		" Donat	"	M	fils	"	Oct	01	9	"			"																				10	"	"				
13		" Paul Emile	"	M	"	"	Nov	04	6	"			"																				2	"	—				
14		" Marguerite Marie	"	F	fille	"	Dec	06	4	"			"																					—						
15		" Mafi Blonde	"	F	"	"	Juil	07	3	"			"																					—						
16		" David Ls	"	M	fils	"	Mars	11	3/12	"			"																					—						
17	96	Bonnavan Patrick	"	M	Chef	M	Oct	80	30	"			Irish	"	"	Cath	0000	"	"													1000	30	30 00		Oui	Oui	Ang			
18	97	Boulanger Jean	"	M	Chef	M	Janv	65	46	"			Franc	"	"	Cath	0000	"	"															Oui	Oui	Fr			
19		" Morgane	"	F	Epouse	"	Juil	65	45	"			Irish	"	"	Cath	0000																	"	"	Ang			
20		McEwan Mary	"	F	B Mere	V	Mars	31	80	"			"	"		"																		"	"	"			
21		Boulanger Adrien	"	F	fille	S	Nov	91	19	"			"	"																				"	"	"			
22		" Pearl	"	F	"	"	Juin	97	14	"			"																				3	"	"				
23		" Joseph	"	M	fils	"	Fevr	01	10	"			"																				10	"	"				
24		" Mathew	"	M	"	"	Nov	02	8	"			"																				10	"	"				
25		" Mary	"	F	fille	"	Avril	07	4	"			"																					—						
26		McEwan William	"	M	Journ	"	Mars	91	20	"			"																					Sait pas	Sait pas	"			
27	98	Keenan Francis	"	M	Chef	M	Sept	45	65	"			Irish	"	"	Cath	0000																Oui	Oui	"			
28		" Mary	"	F	Epouse	"	Avr	50	60	"			"	"	"	"																		"	"	"			
29		" Christy	"	M	fils	S	Fevr	81	30	"			"	"	"																			"	"	"			
30		" Susan	"	F	fille	"	Janv	85	26	"			"	"	"																			"	"	"			
31	99	Keenan Micked	"	M	Chef	M	Avril	76	35	"			Irish	"	"	Cath	0000																"	"	Ang			
32		" Rose	"	F	Epouse	"	Nov	85	25	"			"	"	"																			"	"	"			
33	100	Keegan Micked	"	M	Chef	S	Juin	69	42	"			"	"		Cath	0000																Non	Non	"			
34		" Elisabeth	"	F	Mere	V	Juillet	41	69	"			"	"																				Oui	Oui	"			
35		" John	"	M	fils	S	Janv	71	41	"			"	"		Cath	0000																"	"	"			
36		" Joseph	"	M	"	S	Mars	97	24	"			"	"																				"	"	"			
37	101	Keegan Patrick	"	M	Chef	S	Dec	70	40	"			"	"		Cath	0000																"	"	"			
38		" Mary	"	F	Mere	V	Mars	35	76	"			"	"																				"	"	"			
39		" Thomas	"	M	fils	S	Fevr	61	50	"			"	"																				"	"	"			
40		" Anna	"	F	Sœur	"	Nov	69	41	"			"	"																				"	"	"			
41		Power Nelly	"	F	Niece	"	Janv	92	19	"			"	"		Institutrice	2 x 7	Can					36		30	135							"	"	"			
42		" Rose	"	F	"	"	Mars	98	12	"			"	"																				8	"	"	"			
43	102	Mainy Micked	"	M	Chef	M	Mai	41	70	"			"	"		Cath	0000																"	"	"			
44		" Bridgt	"	F	Epouse	V	Juin	45	66	"			"	"																				"	"	"			
45		" Mickel	"	M	fils	S	Oct	73	37	"			"	"		fils de cultivateur	0000																"	"	"			
46		" Edward	"	M	"	"	Sept	81	32	"			"	"		"	0000																"	"	"			
47		" Denis	"	M	"	"	Juin	84	27	"			"	"		"	0000																"	"	"			
48		" Joseph	"	M	"	"	Dec	86	24	"			"	"		"	0000																"	"	"			
49		Cosker Stella	"	F	Bt fille	"	Fevr	01	10	"			"	"																				10	"	"	"			
50		" Bridget	"	F	"	"	"	03	8	"			"	"																				10	"	"	"			